

**مرسوم رقم (٦٠) لسنة ٢٠٠١
بالتصديق على الاتفاقية الشاملة لإنشاء
فرع لكلية شمال الاطلنطي في قطر***

نحن حمد بن خليفة آل ثاني
أمير دولة قطر،
بعد الاطلاع على النظام الأساسي الموقت المعدل، وبخاصة على
المادتين (٢٣)، (٣٤) منه،
وعلى القانون رقم (٢) لسنة ١٩٦٢ بتنظيم السياسة المالية العامة في
قطر، المعدل بالمرسوم بقانون رقم (١٩) لسنة ١٩٩٦،
وعلى الاتفاقية الشاملة لإنشاء فرع لكلية شمال الاطلنطي في قطر،
المبرمة بين دولة قطر وكلية شمال الاطلنطي الكندية،
وعلى مشروع المرسوم المقدم من مجلس الوزراء،
رسمنا بما هو آت:

مادة (١)

صُودق على الاتفاقية الشاملة المبرمة بين دولة قطر وكلية شمال
الاطلنطي، بتاريخ ٣٠ / ٩ / ٢٠٠١ «الاتفاقية»، لإنشاء فرع لكلية في قطر
يسمى «كلية شمال الاطلنطي في قطر» «الكلية».

مادة (٢)

تختص الكلية بتقديم البرامج التكنولوجية في مجالات التعليم
والتدريب والبحث والتطوير بما يلبي احتياجات الجهات والمؤسسات
الحكومية وقطاعات الصناعة والأعمال، وبما يحقق أهداف التنمية البشرية
والاجتماعية والاقتصادية في الدولة.

* الجريدة الرسمية العدد الثالث في ١٣ / ٣ / ٢٠٠٢.

مادة (٣)

توفر دولة قطر الموارد المالية اللازمة لميزانيات التأسيس والمنشآت والإدارة والتشغيل وفقاً للأحكام والإجراءات التي تضمنتها الاتفاقية .

مادة (٤)

يتبع في إنشاء الكلية ونظمها الأكاديمية والإدارية والمالية وكافة الأمور الأخرى المتعلقة بها الأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية والوثائق الملحقة بها .

مادة (٥)

تعفى كلية شمال الاطنطي وموظفوها من جميع الضرائب المستحقة على المبالغ المدفوعة لهم وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية .

مادة (٦)

على جميع الجهات المختصة، كل فيما يخصه، تنفيذ هذا المرسوم .
ويعمل به من تاريخ صدوره . وينشر في الجريدة الرسمية .

حمد بن خليفة آل ثاني
أمير دولة قطر

صدر في الديوان الأميري بتاريخ : ١٨ / ٨ / ١٤٢٢ هـ
الموافق : ٤ / ١١ / ٢٠٠١ م

Unofficial Translation

*Decree No. (60) for the Year 2001 on ratification of
The Comprehensive Agreement for establishing
A College of North Atlantic Branch in Qatar*

=====

We

Hamad Bin Khalifa Al-Thani, Amir of the State of Qatar.

Having seen the Amended Basic Law, particularly Articles (23) and (34) thereof,

And Law No. (2) for the Year 1962 on Regulation of Public Fiscal Policy in Qatar amended by Decree Law No. (19) for the year 1996,

And the Comprehensive Agreement for establishing a College of North Atlantic Branch in Qatar, signed by the State of Qatar and the Canadian College of North Atlantic,

And the Draft Decree submitted by the Council of Ministers,

Have decreed as follows:

Article No. One

The Comprehensive Agreement signed by the State of Qatar and the College of North Atlantic was ratified on 30/9/2001 "The Agreement" for establishing a branch of the college in Qatar to be called The College of North Atlantic in Qatar "The College".

Article Two

The College shall provide technological programs in the fields of education, training, research and development as would meet requirements of government institutions and quarters, and business and industrial sectors, and achieve objectives of human, social and economic development in the country.

Article Three

The State of Qatar Shall provide the necessary financial resources for the budgets of foundation, the premises, administration and operation in accordance with the provisions and clauses of the Agreement.

Article Four

The provisions stated upon in the Agreement and the documents annexed to it shall be followed in establishing the College, its academic, administrative and financial systems as well as in all other relevant matters.

Article Five

The College of North Atlantic and its personnel are exempted from all taxation on the money paid to them in accordance with the provisions of this Agreement.

Article Six

All competent authorities, each within its own competence, shall execute this Decree which shall come into force on the date of its issue and shall be published in the official Gazette.

Signed
Hamad Bin Khalifa Al-Thani
Amir of the State of Qatar

*Issued at the Diwan Amiri on: 18 Sha'ban 1422 A.H.
C/t: 4 November 2001 A.D.*